

Subject card

Subject name and code	Apprenticeship, PG_00147748						
Field of study	Romance Studies						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2026/2027		
Education level	Bachelor's studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group		
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	3	Language of instruction			French French - 50 % Polish - 50 %		
Semester of study	6	ECTS credits			3.0		
Learning profile	academic	Assessment form					
Conducting unit	Division of Romance Linguistics -> Institute of Romance Philology -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		mgr Anne Delsipee				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	90.0	0.0	0.0	0.0	90
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	90		0.0		0.0	90
Subject objectives	<p>The purpose of the internship is:</p> <ul style="list-style-type: none"> • to familiarize the apprentice with the techniques, workshop and working conditions of a translator, • to familiarize the trainee with the role of a translator and the role of multilingual communication in the functioning of an enterprise or institution, • to prepare for administrative work, • gaining first professional experience, • establishing professional contacts, • gaining the ability to apply theoretical knowledge in practice. 						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FRL3_K01] He understands the need for continuous professional training and personal development, is aware of his knowledge and workshop skills, sets the direction of his development.	The student applies the acquired theoretical knowledge in practice, is aware of his language level, accepts critical comments, makes progress in the field of practice and in the development of his language competence.	[SK6] demonstration of practical skills [SK7] entries and opinions in the internship diary [SK8] observation of student's independent or team work
	[FRL3_W13] Has advanced knowledge of cultural institutions and orientation in contemporary literary and cultural life in French-speaking countries, knows the economic, legal and diplomatic realities of France and French-speaking countries, knows the basic principles of the creation and development of various forms of entrepreneurship.	The student knows the economic, legal and diplomatic realities of France and French-speaking countries.	[SW2] presentation/project/paper/report
	[FRL3_U06] Is able to use basic concepts of literary studies in typical professional situations.	Depending on the place of practice, the student uses basic concepts of literary studies or linguistics in typical professional situations.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU7] entries and opinions in the internship diary
	[FRL3_K04] Correctly identifies and resolves dilemmas related to the performance of the profession, understands the ethical issues related to the responsibility for the accuracy and reliability of the information provided.	The student knows the specifics of the translation profession or language consultant, understands the ethical issues related to responsibility for the accuracy and reliability of the information provided, respects professional secrecy.	[SK6] demonstration of practical skills [SK7] entries and opinions in the internship diary [SK8] observation of student's independent or team work
	[FRL3_U14] Is able to use available multimedia devices and modern technology to obtain information, self-educate or establish contact with specialists in the field, is able to reliably describe documents from electronic sources, is able to plan and organize individual and team work.	The student uses multimedia devices and modern technology to carry out assigned tasks, knows how to plan and organize individual and team work.	[SU6] demonstration of practical skills [SU7] entries and opinions in the internship diary [SU8] observation of student's independent or team work
	[FRL3_U10] Is able to use specialised language and communicate accurately and coherently in french with specialists in the humanities, social and economic sciences using various communication channels and techniques, is able to interact with others in teamwork, including interdisciplinary work.	The student uses specialized language and communicates accurately and coherently in French.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU6] demonstration of practical skills [SU7] entries and opinions in the internship diary [SU8] observation of student's independent or team work
	[FRL3_W06] Has advanced knowledge of the relationship of Romance philology with other fields and disciplines of the humanities and related sciences, including legal sciences, has basic knowledge of participants in cultural and economic activity, knows the basic principles of creation and development of various forms of entrepreneurship.	The student knows the basics of organization, functioning and management translation agency, publishing house, center culture, a business commercial enterprise or other place, where he or she is doing an internship; he or she has basic knowledge about relations between Roman philology and other fields and disciplines of humanities and related sciences, including legal sciences.	[SW2] presentation/project/paper/report
	[FRL3_W10] Knows and understands the basic concepts and principles of copyright protection.	The student knows and understands the basic concepts and principles of copyright protection.	[SW2] presentation/project/paper/report
	[FRL3_K06] He participates in culture in the broadest sense using various media and understands the need to encourage others to interact with cultural, economic and social life, thinks and acts in an entrepreneurial manner, critically evaluates his knowledge.	The student is characterized by pro-social attitudes, is a participant in culture in the broadest sense, critically evaluates his knowledge.	[SK6] demonstration of practical skills [SK7] entries and opinions in the internship diary [SK8] observation of student's independent or team work

	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Course outcome</th> <th>Subject outcome</th> <th>Method of verification</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>[FRL3_U07] Can use basic concepts of linguistics in typical professional situations.</td> <td>Depending on the place of practice, the student uses basic concepts of literary studies or linguistics in typical professional situations.</td> <td>[SU2] presentation/project/paper/report [SU7] entries and opinions in the internship diary</td> </tr> <tr> <td>[FRL3_K02] Able to interact and work in a group, assuming various roles in it, shows motivation for an engaged social life, is characterised by pro-social attitudes and sense of responsibility.</td> <td>The student is able to work and communicate in a team, carries out assigned tasks and has a sense of responsibility.</td> <td>[SK6] demonstration of practical skills [SK7] entries and opinions in the internship diary [SK8] observation of student's independent or team work</td> </tr> </tbody> </table>	Course outcome	Subject outcome	Method of verification	[FRL3_U07] Can use basic concepts of linguistics in typical professional situations.	Depending on the place of practice, the student uses basic concepts of literary studies or linguistics in typical professional situations.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU7] entries and opinions in the internship diary	[FRL3_K02] Able to interact and work in a group, assuming various roles in it, shows motivation for an engaged social life, is characterised by pro-social attitudes and sense of responsibility.	The student is able to work and communicate in a team, carries out assigned tasks and has a sense of responsibility.	[SK6] demonstration of practical skills [SK7] entries and opinions in the internship diary [SK8] observation of student's independent or team work
Course outcome	Subject outcome	Method of verification								
[FRL3_U07] Can use basic concepts of linguistics in typical professional situations.	Depending on the place of practice, the student uses basic concepts of literary studies or linguistics in typical professional situations.	[SU2] presentation/project/paper/report [SU7] entries and opinions in the internship diary								
[FRL3_K02] Able to interact and work in a group, assuming various roles in it, shows motivation for an engaged social life, is characterised by pro-social attitudes and sense of responsibility.	The student is able to work and communicate in a team, carries out assigned tasks and has a sense of responsibility.	[SK6] demonstration of practical skills [SK7] entries and opinions in the internship diary [SK8] observation of student's independent or team work								
Subject contents	<p>Observation of the research tools in a translation agency or in an international company. Getting acquainted with different translating techniques. Critical analysis of translated documents. Translating exercises. Unaided handling of assigned translations. Discussion of the conducted translations with the internship tutor.</p> <p>Observation of work in different institutions, in the functioning of which communication in French plays a crucial role, such as: trading, production or transport companies collaborating with foreign countries, international companies, institutions, publishing companies, language schools etc. Unaided handling of assigned tasks and discussing them with the internship tutor.</p>									
Prerequisites and co-requisites	<p>The condition for joining the internship is to receive credits for the subjects of the specialization in translation or of the specialization business-culture-media of the 2nd year of studies.</p> <p>Prerequisites: the command of French at a B1+ level min., the command of Polish on a level allowing the achievement of the postulated educational outcomes.</p>									
Assessment methods and criteria	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Subject passing criteria</th> <th>Passing threshold</th> <th>Percentage of the final grade</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>internship logbook</td> <td>51.0%</td> <td>50.0%</td> </tr> <tr> <td>positive opinion of the practice supervisor</td> <td>51.0%</td> <td>50.0%</td> </tr> </tbody> </table>	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade	internship logbook	51.0%	50.0%	positive opinion of the practice supervisor	51.0%	50.0%
Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade								
internship logbook	51.0%	50.0%								
positive opinion of the practice supervisor	51.0%	50.0%								
Recommended reading	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>Basic literature</td> <td>Does not refer to.</td> </tr> <tr> <td>Supplementary literature</td> <td>Depending on the place of the internship.</td> </tr> <tr> <td>eResources addresses</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Basic literature	Does not refer to.	Supplementary literature	Depending on the place of the internship.	eResources addresses				
Basic literature	Does not refer to.									
Supplementary literature	Depending on the place of the internship.									
eResources addresses										
Example issues/ example questions/ tasks being completed	<p>Sample practice plan Roman Philology - specialization : Business-Culture-Media Name and surname of student : Jan Kowalski Internship location : Polish-French Center in Kartuzy Internship date : October 14, 2024 to December 13, 2024 Internship supervisor : Joanna Nowak Planned course of internship and objectives : - Creating a list of cultural institutions/organizations in the Pomeranian Voivodeship related to France - Assistance in communication during the meeting with guests from France- Participation / assistance in organizing a meeting with delegations from French-speaking countries- Assistance in organizing exhibitions of works by artists from France, Belgium and Switzerland- Assistance in the organization and preparation for the event entitled Night of Ideas- Translation of email correspondence from French into Polish and vice versa</p>									
Work placement	Not applicable									

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.